

പാഠം 11

# ലാസറിനെ ഉയർപ്പിച്ച യേശു

വേദഭാഗം : യോഹ.12:1-8,  
ലൂക്കോ.10:38-42

തങ്കവാക്യം : യോഹന്നാൻ 11:25-26

യേശു അവളോട് ഞാൻ തന്നെ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനും ആകുന്നു എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ മരിച്ചാലും ജീവിക്കും. ജീവിച്ചിരുന്ന എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ ആരും ഒരുകാലം മരിക്കയില്ല; ഇതു നീ വിശ്വസിക്കുന്നുവോ എന്ന് പറഞ്ഞു.

പാഠം

ഒരാൾ മരിക്കുമ്പോൾ അയാളുടെ കുടുംബത്തിൽപ്പെട്ടവരും സ്നേഹിതരും ദുഃഖിക്കുന്നു. ചിലർ ഉറക്കെ കരയുകയും ചെയ്യും എന്തുകൊണ്ടാണ് അവർ ദുഃഖിക്കുന്നത്? മരിച്ചവർ എന്തെന്നുവെച്ചാൽ വേർപെട്ടു പോയി എന്ന് ചിന്തിക്കുന്നവർക്ക് ദുഃഖം വളരെ ദുഃസഹമായിരിക്കും. എന്നാൽ ദൈവമക്കൾ, വിശ്വസികളായി ജീവിച്ചശേഷം മരിക്കുന്ന തങ്ങളുടെ പ്രിയപ്പെട്ടവരെ സംബന്ധിച്ച് പ്രത്യാശയില്ലാത്ത മറ്റുള്ളവരെപ്പോലെ ദുഃഖിക്കുന്നില്ല ദുഃഖിക്കേണ്ട ആവശ്യവുമില്ല. കാരണമെന്താണ്? അവരുടെ ആത്മാവ് ക്രിസ്തുവിനോടുകൂടി വസിക്കും അവരുടെ ശരീരങ്ങൾ കർത്താവിന്റെ രണ്ടാം വരവിന്റെ ആദ്യഘട്ടത്തിൽ ഉയർത്തെഴുന്നേൽക്കുകയും ചെയ്യും. ഈ സത്യം കർത്താവ് തന്റെ സ്നേഹിതനായ ലാസറിനെ ഉയർത്തെഴുന്നേൽപ്പിച്ചതിൽ കൂടിയും

Lesson 11

# JESUS RAISES LAZARUS FROM THE DEAD

Scripture : John 12:1-8,  
Luke 10:38-42

Memory Verse : John 11:25-26

*Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; and whoever lives by believing in me will never die. Do you believe this?"*

Lesson

When a person dies, his relatives and friends grieve for him. Some people cry loudly. Why are people sad when their loved ones die? It is because they think they will not be able to see them anymore and their sorrow is very great. But the children of God do not need to hopelessly worry about their dear ones who have lived as believers and died. This is because their spirit will be with Christ. Their bodies will be resurrected at the second coming of Jesus. This truth has been clearly revealed by Jesus through the resurrection of Lazarus and His own resurrection.

There was a home in Bethany that welcomed Jesus whenever He came to Jerusalem. Lazarus and his two sisters, Martha and Mary lived there. Jesus knew their faith in God and



തന്റെ സ്വന്തം ഉയർ തെങ്ങുന്നേൽപ്പിൽ കൂടിയും തെളിവായി വെളിപ്പെടുത്തി.

യേശു യെരൂശലേമിൽ വരുന്ന അവസരങ്ങളിൽ തന്നെ സ്വീകരിക്കുന്ന ഒരു ഭവനം ബെഥാന്യയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ലാസർ എന്ന ഒരു സഹോദരനും, മാർത്ത, മറിയ എന്നിങ്ങനെ രണ്ടു സഹോദരിമാരുമായിരുന്നു അവിടെ പാർത്തിരുന്നത്. അവരുടെ ദൈവവിശ്വാസവും ഭക്തിയും യേശു നല്ലവണ്ണം ഗ്രഹിച്ചിരുന്നു.

ലാസറും സഹോദരിമാരും സന്തോഷകരമായി കഴിഞ്ഞുവരവേ, ലാസറിന് രോഗം പിടിപെട്ടു. രോഗത്തിന്റെ കഠിനവും വർദ്ധിച്ചു. ലാസർ മരിച്ചുപോകുമെന്ന് സഹോദരിമാരും മറ്റുള്ളവരും ചിന്തിച്ചു. അപ്പോൾ മാർത്തയും മറിയയും യേശുവിന്റെ അടുക്കൽ ആളയച്ചു കർത്താവേ നിനക്കു പ്രിയനായവൻ ദീനമായി കിടക്കുന്നു എന്നറിയിച്ചു യേശു ആ സമയത്ത് യോർദ്ദാൻ നദിയുടെ കിഴക്കുഭാഗത്ത് ഉള്ള പെരിയായിൽ ആയിരുന്നു. (യോഹ. 10 : 40) ഈ വാർത്ത കിട്ടിയപ്പോൾ ശിഷ്യന്മാരോട് യേശു ഈ ദീനം മരണത്തിനായിട്ടല്ല ദൈവപുത്രൻ മഹത്വപ്പെടേണ്ടതിനു ദൈവത്തിന്റെ മഹത്വത്തിനായിട്ടത്രേ എന്നു പറഞ്ഞു, യേശു ലാസറിനെയും സഹോദരിമാരെയും സ്നേഹിച്ചു. എന്നിട്ടും യേശു ഉടനെ ബേഥന്യായിലേക്ക് പോകാതെ താൻ ആയിരുന്ന സ്ഥലത്തു തന്നെ രണ്ടു ദിവസം പാർത്തു. എന്തുകൊണ്ട്? ലാസറിന്റെ ദീനവും മരണവും, ഉയർപ്പും മെല്ലാം യേശുവിന് തന്റെ ദൈവത്വത്തിൽ മുൻകൂട്ടി അറിയാമായിരുന്നു. അതെല്ലാം ദൈവനാമ മഹത്വത്തിനായി ഭവിക്കുമെന്ന് കർത്താവും കണ്ടു. ദൈവം തന്റെ മക്കളുടെ ജീവിതത്തിലും രോഗവും ദുഃഖവും മരണവും ചിലപ്പോൾ അനുവദിച്ചു എന്ന് വന്നേക്കാം. എന്നാൽ അവയെല്ലാം നന്മയ്ക്കായി കൂടി വ്യാപരിപ്പിക്കുന്നതിനും ഇടയായി തീരും രോഗവാർത്ത കിട്ടി രണ്ടു ദിവസം കഴിഞ്ഞു. അപ്പോൾ യേശു യഹൂദ്യയിലേക്ക് പോകുവാൻ ഒരുങ്ങി. ശിഷ്യന്മാർ തടസ്സം പറഞ്ഞു. കാരണം യഹൂദന്മാർ യേശുവിനെ കൊല്ലുവാൻ ആലോചിക്കുകയായിരുന്നു. അവർക്ക് ഭയവും അവിശ്വാസവും ഉണ്ടായിരുന്നു. എന്നാൽ യേശുവിന് ഭയമില്ല. യേശു അവരെ ധൈര്യപ്പെടുത്തിയശേഷം ലാസർ മരിച്ചുപോയി എന്ന്

their devotion.

One day Lazarus fell sick and he reached the point of death. His sisters and others thought that he might die soon. They send messengers to Jesus to inform Him of Lazarus sickness. At that time Jesus was in the eastern part of Jordan River. When Jesus heard of the sickness, He told His disciples that this sickness would not lead to death but that God would be glorified. Jesus loved Lazarus and his sisters dearly. Yet He did not immediately leave for Bethany but continue to stay where He was for two more days. Why? Jesus in His divinity knew in advance about Lazarus' sickness, death and resurrection. Jesus knew that all this will happen for the glory of God. Sometimes Jesus might permit sickness, despair and even death in the lives of His children. But all work together for good. Two days after Jesus heard of Lazarus' sickness, He got ready to leave for Judea. But His disciples did not want Him to go because the Jews were planning to kill Him. The disciples were fearful and had no faith. But Jesus was not afraid. Jesus encouraged them and informed them that Lazarus is dead. Later Jesus and His disciples reached Bethany.

Lazarus died four days before Jesus reached Bethany. Lazarus could possibly have died on the day Jesus heard of His sickness and it could be possible that Jesus took another two days to travel to Bethany. Martha and Mary might have been eagerly waiting for Jesus to come. But now they were filled with sadness. Many Jews came to their house to comfort them. Someone informed Mary that Jesus was coming. Immediately she got up and went to receive Him but Mary stayed at home. The moment Martha saw Jesus, she started pouring out her grief to Him. Listen to her conversation.

Martha : Lord, if you had been here, my brother would not have died. But I know that even now God will give you what-

അവരെ ധരിപ്പിച്ചു. തുടർന്ന് യേശുവും ശിഷ്യന്മാരും കൂടി ബെഥാനിയയിൽ എത്തി.

യേശു ബെഥാനിയിൽ എത്തുന്നതിനു നാലുദിവസം മുമ്പാണ് ലാസർ മരിച്ചത്. രോഗവിവരം യേശുവിനോടു പറഞ്ഞ ദിവസം ലാസർ മരിച്ചു കാണും രണ്ടു ദിവസത്തെ താമസത്തിനുശേഷം രണ്ടു ദിവസം യാത്രയ്ക്കായി ഉപയോഗിച്ചു എന്ന് വിചാരിക്കാം. മാർത്തയും മറിയയും അക്ഷമരായി കർത്താവിന്റെ വരവ് കാത്തിരുന്നുകാണും. പക്ഷെ ഇപ്പോൾ നിരാശയോടെ കഴിയുകയാണ്. മാർത്തയെയും മറിയയെയും ആശ്വസിപ്പിക്കുന്നതിന് പല യഹൂദന്മാരും (അവരുടെ വീട്ടിൽ വന്നിരുന്നു. യേശു വരുന്നു എന്ന് ആരോ മാർത്തയെ അറിയിച്ചു. ഉടനെതന്നെ അവൾ യേശുവിനെ എതിരേൽപ്പാൻ ചെന്നു. മറിയ വീട്ടിലിരുന്നുമാർത്ത യേശുവിനെ കണ്ട മാത്രയിൽ അവളുടെ സങ്കടം തന്റെ സന്നിധിയിൽ പകർന്നു. അവരുടെ സംഭാഷണം ശ്രദ്ധിക്കുക.

മാർത്ത : കർത്താവേ , നീ ഇവിടെ ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ എന്റെ സഹോദരൻ മരിക്കയില്ലായിരുന്നു. ഇപ്പോഴും നീ ദൈവത്തോട് എന്ത് അപേക്ഷിച്ചാലും ദൈവം നിനക്ക് തരും എന്ന് ഞാൻ അറിയുന്നു.

യേശു : നിന്റെ സഹോദരൻ ഉയർത്തെഴുന്നേൽക്കും

മാർത്ത : ഒടുക്കത്തെ നാളിലെ പുനരുത്ഥാനത്തിൽ അവൻ ഉയർത്തെഴുന്നേൽക്കും.

യേശു : ഞാൻ തന്നെ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനും ആകുന്നു. എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ മരിച്ചാലും ജീവിക്കും. ജീവിച്ചിരുന്നു എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ ആരും ഒരുനാളും മരിക്കയില്ല. ഇത് നീ വിശ്വസിക്കുന്നുവോ?

മാർത്ത : ഉവ്വ്, കർത്താവേ, ലോകത്തിൽ വരുവാനുള്ള ദൈവപുത്രനായ ക്രിസ്തു നീ തന്നെയാണെന്ന് ഞാൻ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു.)

**യേശു ലാസറിനെ ഉയർപ്പിക്കുന്നു**

മാർത്ത തന്റെ വിശ്വാസം ഏറ്റുപറഞ്ഞ

ever you ask.

Jesus : Your brother will rise again.

Martha : I know that he will rise again in the resurrection in the last day.

Jesus : I am the resurrection and life. He who believes in me will live, even though he dies, and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?

Martha : I believe that you are the Christ, the Son of God who was to come into the world.

## JESUS RAISES LAZARUS FROM THE DEAD

After confessing her faith in Jesus, Martha ran home to tell her sister that Jesus has come. Mary got up quickly and went to see Jesus. The Jews who were with her also followed her thinking that she might be going to the tomb to cry. Mary fell at the feet of Jesus and said, "My brother would not have died if you were here." Jesus also began to cry and wept when he saw Mary and all the other Jews crying. She took Jesus to the tomb which was in a cave. It was covered with a large stone. Jesus ordered that the stone be removed. But Martha told Jesus that it has been four days since the burial and that there would be a bad odour. Jesus said to her, "if you believe, you will see the glory of God."

They removed the stone. Jesus looked up to the heaven and prayed to the Father and then cried out in a loud voice, "Lazarus, come out! Immediately Lazarus came out. Jesus ordered that the grave clothes be removed and they did so. Lazarus accompanied Jesus, his sisters and their friends and went home happily. Many Jews believed in Jesus after seeing this miracle. But some Jews went and reported all this to the Pharisees and to the high priest. They planned to kill Jesus because they felt that Jesus would

ശേഷം വീട്ടിലേക്ക് ഓടി ഗുരു വന്നിട്ടുണ്ട്, നിന്നെ വിളിക്കുന്നു എന്നു മറിയയോടു രഹസ്യമായി

പറഞ്ഞു. ഉടനെ അവൾ എഴുന്നേറ്റ് യേശുവിന്റെ അടുക്കൽ എത്തി. മറിയ, ലാസരിന്റെ കല്ലറയ്ക്കൽ കരയുവാൻ പോകുന്നു എന്ന് വിചാരിച്ച് അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന യഹൂദന്മാരും അവളെ പിൻചെന്നു. മറിയ

യേശുവിന്റെ കാൽക്കൽ വീണ് കർത്താവേ നീ ഇവിടെ ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ എന്റെ സഹോദരൻ മരിക്കയില്ലായിരുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അവളും യഹൂദന്മാരും എല്ലാം കരയുന്നത് യേശു കണ്ടിട്ട് സങ്കടപ്പെടുകയും കണ്ണുനീർ വാർക്കുകയും ചെയ്തു. അവൾ യേശുവിനെ കല്ലറയുടെ അടുത്തേയ്ക്ക് കൊണ്ടുപോയി. കല്ലറ ഒരു ഗുഹ ആയിരുന്നു. അതിന്റെ വാതിൽ ഒരു വലിയ കല്ലുകൊണ്ട് അടച്ചിരുന്നു. കല്ലു നീക്കുവിൻ എന്ന് യേശു പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ മാർത്താ കർത്താവേ, നാറ്റം വെച്ചു തുടങ്ങി. നാലുദിവസമായല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു അവളോട് വിശ്വസിച്ചാൽ നീദൈവത്തിന്റെ മഹത്വം കാണുമെന്ന് ഞാൻ നിന്നോട് പറഞ്ഞില്ലയോ എന്ന് മറുപടി പറഞ്ഞു.

അവർ കല്ല് നീക്കി, യേശു മേൽപ്പോട്ട് നോക്കി പിതാവിനോട് പ്രാർത്ഥിച്ചശേഷം ലാസറെ പുറത്തുവരികഎന്ന് ഉറക്കെ വിളിച്ചു. തൽക്ഷണം ലാസർ പുറത്തുവന്നു. അവന്റെ കെട്ട് അഴിപ്പിൻ ,അവൻ പോകട്ടെ എന്ന് യേശു അവരോട് പറഞ്ഞു അവർ അപ്രകാരം ചെയ്യുകയും ലാസർ സ്വതന്ത്രനായി യേശുവിനോടും സഹോദരിമാരോടും സ്നേഹിതരോടും കൂടി സന്തോഷത്തോടെ വീട്ടിലേക്ക് പോകുകയും ചെയ്തു ഈ സംഭവം കണ്ടിട്ട് അനേക യഹൂദന്മാർ യേശുവിൽ വിശ്വസിച്ചു. എന്നാൽ ചില യഹൂദന്മാർ മഹാപുരോഹിതന്മാരോടും പരീശന്മാരോടും യേശു ചെയ്തത് അറിയിച്ചു. യേശുവിനെ ഇങ്ങനെ വിട്ടാൽ തങ്ങളുടെ മതം അപകടത്തിലാകുമെന്ന് മനസ്സിലാക്കിയ പരീശന്മാരും മഹാപുരോഹിതന്മാരും സംഘം ചേർന്നു യേശുവിനെ കൊല്ലുവാൻ ആലോചിച്ചു പൗരോഹിത്യം എല്ലാക്കാലത്തും യേശുവിനും സുവിശേഷത്തിനും എതിരാണ്. പക്ഷെ ലോകത്തെയും മരണത്തെയും ജയിച്ച യേശു തന്റെ ജനത്തോ

be a big threat to the Jewish religion. The religion practiced by the priesthood has always been opposed to Jesus and to the gospel. But Jesus, who has conquered the world and death, is always with His people. We do not need to be afraid. We know that the greatest fear of any man is death. But those who believe in Jesus Christ do not need to fear death. Why? The words that Jesus spoke to Martha after her brother died have always been an inspiration to believers. I am the resurrection and life. Whoever believes in me will not die. (John 11:25-26)

Jesus has power over death and has conquered death. Those who believe in Him will rise up with the glorious body when Jesus comes the second time even thou we have died physically. Moreover the spirits of those who believe in Jesus will not die but will be with Christ forever in Paradise. Do you have this blessed hope?

നിങ്ങൾക്ക് ഷിറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം /  
*Write your notes here*

ടുകുടി ഉണ്ട് . നാം ഭയപ്പെടേണ്ട ആവശ്യമില്ല. മനുഷ്യജീവിതത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ ഭീതിവിഷയം മരണമാണല്ലോ. എന്നാൽ യേശുക്രിസ്തുവിൽ വിശ്വക്കുന്നവർ മരണത്തെ ഭയപ്പെടുന്നില്ല എന്തുകൊണ്ട് ? സ്വസ്ഥഹോദരന്റെ മരണത്താൽ ദുഃഖിതയായിരുന്ന മാർത്തയോക്ക് യേശു പറഞ്ഞ വാക്കുകൾ എല്ലാക്കാലത്തും വിശ്വാസികൾക്ക് ധൈര്യം പകരുന്നവയാണ് ? ഞാൻ തന്നെ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനുമാകുന്നു. എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർ ആരും ഒരുന്നാളും മരിക്കയില്ല. (യോഹ. 11:25-26)

യേശുവിന് മരണത്തിന്മേൽ അധികാരം ഉണ്ട് താൻ മരണത്തെ ജയിച്ചു വീരനത്രെ. അവനിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർ ശരീരപ്രകാരം മരിച്ചാലും കർത്താവിന്റെ രണ്ടാംവരവിൽ , അവർ മഹത്വശരീരത്തോടു കൂടി ജീവിച്ചെഴുന്നേൽക്കും. മാത്രമല്ല ഈ ലോകത്തിൽ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ യേശുക്രിസ്തുവിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവരുടെ ആത്മാക്കൾ ഒരിക്കലും മരിക്കുകയുമില്ല. ഈ ലോകത്തിൽ നിന്ന് മാറ്റപ്പെടുമ്പോൾ അവർ ക്രിസ്തുവിനോടുകൂടി സ്വർഗ്ഗീയ പരൂദീസയിൽ ആയിരിക്കുകയും ചെയ്യും ഈ ഭാഗ്യകരമായ പ്രത്യാശ നിങ്ങൾക്ക് ഉണ്ടോ?

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം /  
Write your notes here

## പ്രവൃത്തി പരിചയം / WORK EXPERIENCE

### I. വിദ്യാർത്ഥികളുമായി ചർച്ച ചെയ്യുക. Discuss with the students

1. ലാസർ സഹോദരിമാരോടുകൂടി താമസിച്ചിരുന്ന ഭവനം എവിടെയായിരുന്നു. പലസ്തീൻ നാടിന്റെ ഭൂപടത്തിൽ ആസ്ഥലം അടയാളപ്പെടുത്തുക. Where did Lazarus stay with his sisters? Mark this place on the map of Palestine.

2. ലാസറിന്റെ സഹോദരിമാർ ആരെല്ലാം ? Write the names of the sisters of Lazarus.

3. ലാസർ മരിച്ചപ്പോൾ യേശു എവിടെയായിരുന്നു? Where was Jesus when Lazarus died?

4. ലാസർ ദീനമായി കിടക്കുന്നു എന്നറിഞ്ഞിട്ടും ഉടനെ യേശുബേഥാനയിലേക്ക് പോയില്ല. എന്തു കൊണ്ട്? Why did Jesus delay in going to Bethany even though He knew that Lazarus was sick?

---

5. ബേഥാനയിലേക്ക് വന്ന യേശുവിനെ കണ്ടപ്പോൾ മാർത്ത എന്താണ് പറഞ്ഞത്? What did Martha say when she saw Jesus coming to Bethany?

---

6. മാർത്തയ്ക്ക് ആശ്വാസവും ധൈര്യവും നൽകുവാൻ യേശു അവളോട് പറഞ്ഞ വാചകങ്ങൾ ഉദ്ധരിക്കുക. What were the words of Jesus to Martha that gave her comfort and consolation?

---

7. സത്യവിശ്വാസികൾ മരണത്തെ ഭയപ്പെടേണ്ട ആവശ്യമില്ല. എന്തുകൊണ്ട്? Why do true believers have no need to fear death?

---

8. യേശു ലാസറിനെ ഉയർപ്പിച്ച സംഭവം വിവരിക്കുക. Narrate the incident of Jesus raising Lazarus from the dead.

---

**മാർത്തയും യേശുവും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം എഴുതുക**  
**Write the conversation between Jesus and Martha**

